



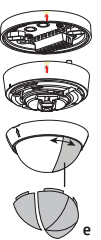
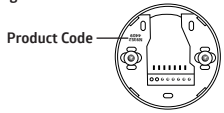
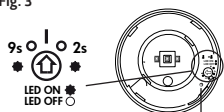
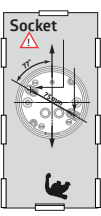
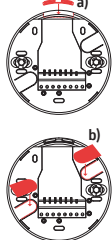
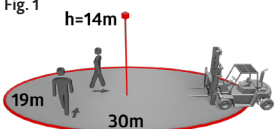













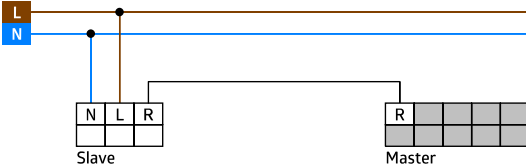







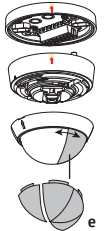
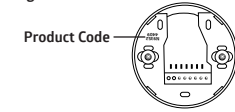
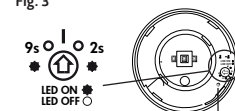
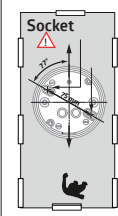
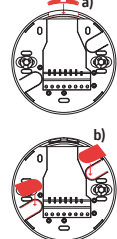
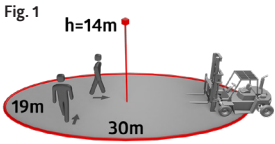
Code	92265	92265	92265	92265																		
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK EN</b> Safety Instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies																		
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.																		
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur. Appareil ne convient pas pour la commutation de charges !	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. Het apparaat is niet geschikt voor het schakelen van belastingen!																		
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kenniss van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.																		
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Funcitie</b>																		
	Das Gerät ist ein Slave-Melder speziell für große Höhen (für Innenanwendungen) mit kreisförmiger Erfassungsbereich zur Erweiterung des Erfassungsbereiches eines Master-Gerätes.  Das Slave-Gerät sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät.  Kombinierbar mit Master-Geräten mit Slave-Impulseingang	The device is a Slave detector for highbay applications (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.  The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.  Can be combined with master devices with slave pulse input	L'appareil est un détecteur Esclave spécial grandes hauteurs (applications intérieures) avec plage de détection circulaire pour l'extension de la zone de détection d'un appareil maître.  Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté.  Peut être combiné avec des unités maître avec entrée d'impulsion esclave	Deze melders is een slavemelder speciaal voor hoge ruimten (binnentoepassingen) met een circular detectiebereik voor uitbreiding van het detectiebereik van een mastertoestel melder.  De slave stuurt een schakelpuls naar de master bij elke herkende beweging.  Kan worden gecombineerd met master-units met slave pulsingang																		
	<b>Montage</b>	<b>Mounting</b>	<b>Montage</b>	<b>Montage</b>																		
<p>Fig. 1</p>  <p>AP/SM/AP/OB 92265</p>	<p>Fig. 2</p>  <p>Product Code</p> <p>Fig. 3</p>  <p>9s LED ON 2s LED OFF</p> <p>Status LED</p>	<p>Fig. 4</p>  <p>Socket</p>	<p>Fig. 5</p>  <p>a)</p> <p>b)</p>	<p>Fig. 6</p> <p>Fig. 1</p>  <p>h=14m</p> <p>19m</p> <p>30m</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.0 m</td> <td>26.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>6.0 m</td> <td>26.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>7.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>8.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>9.0 - 16.0m</td> <td>30.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> </table>				5.0 m	26.0 m	18.0 m	6.0 m	26.0 m	18.0 m	7.0 m	28.0 m	19.0 m	8.0 m	28.0 m	19.0 m	9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m
																						
5.0 m	26.0 m	18.0 m																				
6.0 m	26.0 m	18.0 m																				
7.0 m	28.0 m	19.0 m																				
8.0 m	28.0 m	19.0 m																				
9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m																				
<p>► Fig. 4</p>	Bei Verwendung in Hochregalgallen ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montage-technische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.	When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.	Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.	In magazijnen met hoge montagehoogtes, moet er op gelet worden dat de geïnstalleerde melders enkel bewegingen detecteren in de zijgangen. Met behulp van afdekramellen kan het detectiebereik aangepast worden waar nodig.																		



92265	<b>DE</b> Montage	<b>UK EN</b> Mounting	<b>FR</b> Montage	<b>NL</b> Montage
▶ Fig. 1	Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss der Abdeckung entfernt werden. Dazu ist der Abdeckring entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzuhängen. Nach dem vorschriftsmäßigen Anschluss der Leitungen ist der Abdeckung durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the cover ring has to be removed. To do so, twist the cover ring anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the cover ring by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.	Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever le couvercle en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter le couvercle et tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.	De melders moet gemonteerd worden op een vlakke ondergrond. Vóór het monteren de afdekking van de melders afnemen. Hiervoor de afdekking van de PD2 ong. 5° tegen de wijzers van de klok in draaien en afnemen. Na het connecteren van de aansluitdraden, de afdekking met de wijzers van de klok terug monteren. De spanning inschakelen.
▶ Fig. 5	<p>a) Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leitungen NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Langlöcher im Anschlusssockel</p>	<p>a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm</p> <p>b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base</p>	<p>a) Insertion du joint pour 2 câbles maximum NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Collage du joint oblongue des trous oblongs de montage dans le socle de raccordement</p>	<p>a) Invoegen van de afdichting voor maximaal 2 kabels NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Het vastplakken van de afdichtingsstrips voor de montagegleufgaten in de aansluitingsbodern</p>
	<b>Ausgrenzen von Störquellen</b>	<b>Exclude sources of interference</b>	<b>Exclusion des sources de perturbation</b>	<b>Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten</b>
	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen (e) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (e).	Indien het detectiegebied van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen (e).
	<b>Selbstprüfzyklus</b>	<b>Self-test cycle</b>	<b>Cycle d'auto-contrôle</b>	<b>Zelftestcyclus</b>
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s. Pendant ce temps, le détecteur ne réagit pas à des mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 s. Gedurende deze tijd reageert het apparaat niet op beweging.
	<b>Impulsabstand</b>	<b>Pulse spacing</b>	<b>Intervalle d'impulsion</b>	<b>Tijd tussen twee impulsen</b>
	Die Pause zwischen 2 Impulsen an den Master kann auf 2 oder 9 s am Gerät eingestellt werden. Die Einstellung kann mit aktivierter (●) oder mit deaktivierter LED-Anzeige (○) erfolgen.	2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.	Pour la pause entre 2 impulsions, envoyés au maître, on peut choisir entre 2 et 9 s. Le réglage peut être fait avec indicateur à LED activé (●) ou désactivé (○).	De pauze tussen 2 impulsen kan worden ingesteld op 2 of 9 s. De instelling kan worden gemaakt met geactiveerde (●) of afgezette (○) LED-indicator.
	<b>LED-Funktionsanzeige nach jeder Netzwiederkehr</b>	<b>LED function indicator after each mains recovery</b>	<b>Indicateur de fonctionnement à LED après chaque remise sous tension</b>	<b>Indicatie LED na elke spanningsonderbreking</b>
	60 s Selbstprüfzyklus - Grüne LED blinkt schnell	60 s self test cycle - Green LED flashes fast	cycle d'auto-contrôle de 60 s - LED verte clignote rapidement	Zelftestcyclus van 60 s - Groene LED knippert snel
	<b>LED-Funktionsanzeige im Betrieb</b>	<b>LED function indicator during operation</b>	<b>Indicateur de fonctionnement à LED en marche</b>	<b>Indicatie LED tijdens gebruik</b>
Bewegungserkennung - Grüne LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection - Green LED flashes on each detected movement	Détection de mouvement - LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Bewegingsdetectie - Groene LED knippert bij elke gedetecteerde beweging	
	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>UK Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>EU-Conformiteitsverklaring</b>
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		<b>Contact</b> B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		



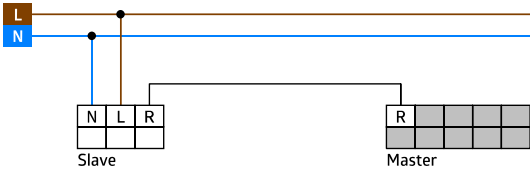

**92265**

<b>DE</b> Technische Daten	<b>UK EN</b> Technical data	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>NL</b> Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz	Power Supply	Alimentation	Voeding
ca./approx. 0.2 W	Power Consumption	Consommation	Verbruik
 0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
360°	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
5 m / 16 m / 14 m	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen
► Fig. 6 14 m 18 °C Ø 30 m Ø 19 m	Range of coverage at mounting height Ambient temperature access towards	Portée pour une hauteur de montage Température ambiante transversale frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur dwars frontaal
II / IP54	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 101 x 76 mm	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25 °C - +50 °C	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
110-240 V AC	Output voltage	Tension de sortie	Uitgangsspanning
2 / 9 s	Pulse interval	Intervalle d'impulsion	Pulstijden
PC	Housing material (UV-resistant)	Matériau du boîtier (résistant aux UV)	Behuizingsmateriaal (UV-bestendig)
<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>UK Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>EU-Conformiteitsverklaring</b>
Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!
<b>Der Anschluss von Master- und Slave-Gerät muss an derselben Phase erfolgen!</b>	<b>The master and slave device must be connected to the same phase!</b>	<b>L'appareil maître et l'appareil esclave doivent être connectés à la même phase !</b>	<b>Het mastertoestel en het slave-toestel moeten op dezelfde fase worden aangesloten!</b>
			
<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Accessoires</b>
92199	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD / blanc	Beschermingskorf / wit
92376	SM socket (IP65) PD4-SM IP54	Socle AP (IP65) PD4-AP IP54	OB sokkel (IP65) PD4-OB IP54
	<b>Product page on the Internet</b>	<b>Page produit sur l'Internet</b>	<b>Productpagina op het internet</b>





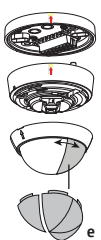
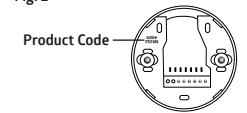
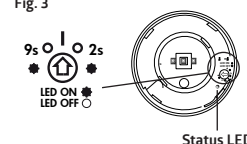
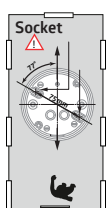
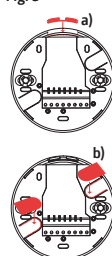
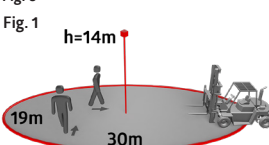












Code	92265	92265	92265	92265															
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança															
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor															
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. Enheden er ikke egnet til at skifte belastning!	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. El aparato no es apto para la conmutación de cargas!	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. O dispositivo não é adequado para comutação de cargas!															
	Læs denne indlægseddél, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adicional antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.															
	<b>Funktion</b>	<b>Función</b>	<b>Funzione</b>	<b>Função</b>															
	Enheden er en slavedetektor specielt til høje højder (til indendørs brug) med et cirkulært detekteringsområde til udvidelse af en master-enheds detekteringsområde.	Este dispositivo es un detector esclavo para aplicaciones indoor a grandes alturas. Dispone de un área de detección circular que permite ampliar la cobertura de un detector Master.	Il dispositivo è un rilevatore Slave per installazione a grandi altezze (applicazioni in interni) con un'area di rilevamento circolare come estensione dell'area di rilevamento di un dispositivo Master.	O dispositivo é um detetor Slave para aplicações a grandes alturas (interior aplicações) com uma circular área de deteção para estender a área de deteção de um mestre dispositivo.															
	Slaveenheden sender en skifteimpuls til masterenheden, når der registreres bevægelse.	Cuando se detecta movimiento, el dispositivo esclavo envía un pulso de conmutación al dispositivo maestro.	Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento.	O dispositivo escravo envia um impulso para o dispositivo mestre quando é detetado movimento.															
	Kan kombineres med masterenheder med slaveimpulsindgang	Puede combinarse con unidades Master que cuenten con una entrada para esclavos con señal de impulso de 230 VAC.	Può essere collegato a qualsiasi rilevatore Master con un ingresso impulsi Slave.	Pode ser combinado com dispositivos mestre, com entradas para dispositivos escravo com sinal por impulso a 230 VAC.															
	<b>Montering</b>	<b>Montaje</b>	<b>Montaggio</b>	<b>Montagem</b>															
<p>Fig. 1</p>  <p>AP/SM/AP/OB 92265</p>	<p>Fig. 2</p>  <p>Product Code</p> <p>Fig. 3</p>  <p>9s LED ON 2s LED OFF</p> <p>Status LED</p>	<p>Fig. 4</p>  <p>Socket</p>	<p>Fig. 5</p>  <p>a)</p> <p>b)</p>	<p>Fig. 6</p> <p>Fig. 1</p>  <p>h=14m</p> <p>19m</p> <p>30m</p> <table border="1"> <tr> <td>5.0 m</td> <td>26.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>6.0 m</td> <td>26.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>7.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>8.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>9.0 - 16.0m</td> <td>30.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> </table>	5.0 m	26.0 m	18.0 m	6.0 m	26.0 m	18.0 m	7.0 m	28.0 m	19.0 m	8.0 m	28.0 m	19.0 m	9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m
5.0 m	26.0 m	18.0 m																	
6.0 m	26.0 m	18.0 m																	
7.0 m	28.0 m	19.0 m																	
8.0 m	28.0 m	19.0 m																	
9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m																	
<p>► Fig. 4</p>	Ved anvendelse i højreolag skal man tage højde for, at der i reolgangenes hoved-højdeniveau indbygges sensorer, som ved hjælp af afblænding eller montagetekniske anordninger kun detekterer bevægelse i det ønskede reolområde.	Cuando se utiliza en almacenes de estanterías de gran altura, hay que asegurarse de que se instalan detectores en los extremos de los pasillos, evitando que detecten fuera de los mismos, utilizando las carátulas obturadoras suministradas u orientándolos adecuadamente.	In caso di utilizzo in magazzini a scaffali alti installare i Rilevatori in testa alle corsie e schermarli con le palpebre in dotazione ai movimenti esterni alla corsia da monitorare.	Quando utilizados em armazéns de prateleiras altas, deve assegurar-se que os detetores são instalados à entrada dos corredores de prateleiras que, devido à utilização das máscaras fornecidas ou à disposição da instalação, apenas detetam movimento no respetivo corredor.															



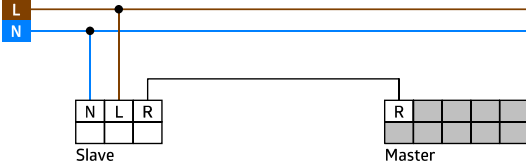

92265	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem
▶ Fig. 1	Detektoren skal monteres på en plan, solid overflade. Før monteringen skal dækningen fjernes. For at gøre dette skal du dreje dækningen mod uret ca. 5° og fjerne den. Efter at uret er korrekt tilsluttet, skal dæksleren udfoldes ved at dreje den med uret. Tænd for netspænding.	El detector debe montarse en una superficie plana y firme. El anillo protector debe retirarse antes de la instalación. Para ello, gire el anillo protector en sentido contrario a las agujas del reloj aprox. 5° y retirelo. Después de conectar los cables de acuerdo con la normativa, se debe volver a colocar el anillo protector girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Conectar la tensión de red.	Il rilevatore deve essere montato su una superficie piana e solida. L'anello di copertura deve essere rimosso prima del montaggio. A tale scopo, ruotare l'anello di copertura di circa 5° in senso antiorario e rimuoverlo. Dopo che i cavi sono stati collegati secondo le norme, l'anello di copertura deve essere riattaccato ruotandolo in senso orario. Inserire la tensione di rete.	O detetor deve ser montado sobre uma superfície plana e firme. O anel de cobertura deve ser removido antes da instalação. Para tal, rode o anel de cobertura aprox. 5° no sentido contrário aos pontos do relógio e retire-o. Depois de os cabos terem sido ligados de acordo com os regulamentos, o anel de cobertura deve ser novamente fixado rodando-o no sentido dos pontos do relógio. Ligue a tensão de rede.
▶ Fig. 5	<p>a) Indsættelse af forseglingen til op til 2 NYM 5 x 1,5 mm kabler</p> <p>b) Påklæbning af tætningslisterne til de aflange monteringshuller i forbindelsesbasen</p>	<p>a) Inserción de la junta para hasta 2 cables NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Pegar las tiras de sellado para los agujeros oblongos de montaje en la base de conexión</p>	<p>a) Inserimento della guarnizione per un massimo di 2 cavi NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Incollare le strisce di tenuta per i fori oblunghi di montaggio nella base di collegamento</p>	<p>a) Serra cabos para até 2 cabos NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Colagem nas faixas de vedação para os furos oblongos de montagem na base de ligação</p>
	<b>Afblanding af områder som ikke skal detekteres</b>	<b>Reducción del área de detección para evitar perturbaciones</b>	<b>Delimitazione delle fonti di disturbo</b>	<b>Exclusão de fontes de interferência</b>
	Hvis detektor'ens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (e).	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (e).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (e).	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura (e) fornecidas.
	<b>Selvtestcyklus</b> Efter tilslutning gennemgår detektor en selvtestcyklus, som varer 60 s. I løbet af dette tidsrum reagerer enheden ikke på bevægelse.	<b>Ciclo de autocontrol</b> Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 s. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona al movimiento.	<b>Ciclo di autotest</b> Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 s un ciclo di test. Durante questo periodo il dispositivo non risponde al movimento.	<b>Ciclo de autoteste</b> Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 s. Durante esse tempo, o dispositivo não responde ao movimento.
	<b>Impulsafstand</b> Pausen mellem 2 pulser til masteren kan indstilles til enhed på 2 eller 9 s være. Indstillingen kan foretages med aktiveret (☛) eller med deaktiveret LED-display (○).	<b>Intervalo entre impulsos</b> El intervalo entre 2 impulsos enviados al detector Master puede fijarse en 2 o 9 s. El ajuste puede realizarse tanto con el indicador de LED activado (☛) como desactivado (○).	<b>Distanza impuls</b> La pausa tra 2 impulsi sul Master può essere impostata a 2 o 9 s. L'impostazione può essere eseguita con LED attivato (☛) o disattivato (○).	<b>Intervalo entre impulsos</b> A pausa entre 2 impulsos para o mestre pode ser ajustada para 2 ou 9 s no dispositivo. A configuração pode ser feita com o indicador LED ativado (☛) ou desativado (○).
	<b>LED-funktionsvisning efter hvert netværk gentagelse</b>	<b>Indicador LED tras conexión a la red eléctrica</b>	<b>LED indicatore di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete</b>	<b>Indicador de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica</b>
	60 s selvtestcyklus - Grøn LED blinker hurtigt	60 s ciclo de autocomprobación - El LED verde parpadea rápidamente	60 s LED ciclo di autotest - Verde lampeggia veloce	60 s ciclo de autoteste - LED verde pisca rapidamente
	LED-funktionsvisning i drift Bevægelsesregistrering - grøn LED blinker ved hver registreret bevægelse	Indicador LED en funcionamiento Detección de movimiento - el LED verde parpadea cada vez que detecta un movimiento	LED indicatore di funzionamento in funzione Rilevamento di movimento - il LED verde lampeggia ad ogni movimento riconosciuto	Indicador de funcionamento de LED em funcionamento Deteção de movimento - o LED verde pisca sempre que é detetado movimento
	<b>EU Overensstemmelseserklæring</b> Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	<b>Declaración de conformidad UE</b> Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU)	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU) 2. Bassa tensione (2014/35/EU) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/EU) e (2015/863/EU)	<b>Declaração de conformidade UE</b> O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU)

92265	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati Tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V -, 50/60 Hz ca./approx. 0.2 W	Spænding Forbrug	Tensión de alimentación Consumo típico	Tensione Potenza assorbita	Tensão Consumo
 0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
5 m / 16 m / 14 m	Fastgørelsehøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 6 14 m 18°C Ø 30 m Ø 19 m	Rækkevidde på monteringshøjde Omgivelsernes temperatur på tværs frontalt	Alcance a altura de montaje Temperatura ambiente transversal frontal	Raggio d'azione a altezza di montaggio Temperatura ambiente trasversale frontale	Alcance a altura de montagem Temperatura ambiente transversal em direção a
II / IP54	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
Ø 101 x 76 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C - +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
110-240 V AC	Udgangsspænding	Tensión de salida	Tensione di uscita	Tensão de saída
2 / 9 s	Impulsafstand	Intervalo entre impulsos	Distanza di impulsi	Intervalo entre impulsos
PC	Husmateriale (UV-resistent)	Material de la carcasa (resistente a los rayos UV)	Materiale dell'involucro (resistente ai raggi UV)	Material da caixa (resistente aos raios UV)
	<b>Skematisk diagram</b>	<b>Esquema de conexión</b>	<b>Schema di cablaggio</b>	<b>Esquema elétrico</b>
	Skematisk diagram - Når sensoren monteres, følg venligst opmærkningen på montageklemmerne på sensoren.	Esquema de conexión - al realizar la conexión, tenga en cuenta las indicaciones de los bornes en el detector!	Schema di cablaggio - nel collegamento dei rilevatori rispettate le indicazioni dei morsetti!	Esquema elétrico - Ao efetuar a ligação, observe a inscrição nos bornes do detetor!
	<b>Forbindelsen mellem master og slave-enhed skal være i samme fase!</b>	<b>El aparato Maestro y el Esclavo deben estar conectados a la misma fase!</b>	<b>Il dispositivo Master e Slave devono essere collegati alla stessa fase!</b>	<b>Os dispositivos mestre e escravo têm que ser ligados na mesma fase!</b>
				
	<b>Tilbehør</b>	<b>Accesorios</b>	<b>Accessori</b>	<b>Acessórios</b>
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK	Rejilla de protección metálica BSK	Griglia protezione BSK	Grelha de proteção metálica BSK
92376	P sokkel (IP65) PD4-P IP54	Zócalo SU (IP65) PD4-SU IP54	Attacco AP (IP65) PD4-AP IP54	Base SM (IP65) PD4-SM IP54
	Produktside på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet





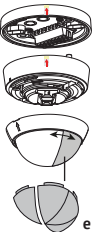
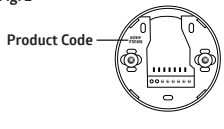
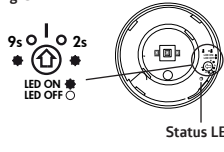
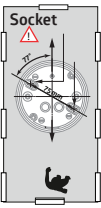
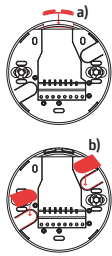
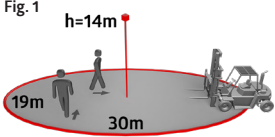











Code	92265	92265	92265																		
	<b>CZ</b> <b>Bezpečnostní předpisy</b>	<b>PL</b> <b>Zalecenia dot. bezpieczeństwa</b>	<b>HU</b> <b>Biztonsági információk</b>																		
	Práce na elektrických systémech směji provádět pouze elektrikáři nebo poučené osoby pod vedením a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy.	Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.																		
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojení napájení. Zařízení není vhodné pro spínání zátěží!	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie jest przystosowane do bezpiecznego odłączania zasilania. Urządzenie nie jest przystosowane do załączania obciążeń.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. A készülék nem alkalmas a terhelés kapcsolására!																		
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Prze czytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.																		
	<b>Provoz</b>	<b>Funkcja</b>	<b>Működés</b>																		
	Zařízení je podřízený detektor pro vnitřní aplikace do skladů s vysokými regály s kruhovým detekčním rozsahem pro rozšíření detekčního dosahu hlavního zařízení.	Urządzenie to czujnik typu Slave (podporządkowany) przeznaczony do użytku wewnętrznego i montażu na dużych wysokościach, o kolistym obszarze detekcji, służący do rozszerzenia pola detekcji czujnika typu Master (nadrzędnego).	Az eszköz Slave érzékelő nagy belmagasságú csarnokokhoz (beltéri kivitel) ovális érzékelési területtel, a Master érzékelő érzékelési területének kibővítéséhez.																		
	Podřízené zařízení odešle spínací impuls do hlavního zařízení, když je detekován pohyb.	W momencie wykrycia ruchu czujnik typu Slave przesyła impuls do czujnika typu Master.	A Slave érzékelő trigger impulzust küld a Master érzékelőnek mozgás érzékelése esetén.																		
	Lze kombinovat s nadřazenými jednotkami s podřízeným pulzním vstupem	Możliwość łączenia z jednostkami nadrzędnymi z wejściem impulsowym Slave	Kombinálható Slave impulzus bemenettel rendelkező Master egységekkel																		
	<b>Instalace</b>	<b>Instalacja</b>	<b>Elhelyezés</b>																		
<p>Fig. 1</p>  <p>AP/SM/AP/OB 92265</p>	<p>Fig. 2</p>  <p>Product Code</p> <p>Fig. 3</p>  <p>9s ○   ○ 2s LED ON ● LED OFF ○</p> <p>Status LED</p>	<p>Fig. 4</p>  <p>Socket</p> <p>Fig. 5</p>  <p>a)</p> <p>b)</p>	<p>Fig. 6</p> <p>Fig. 1</p>  <p>h=14m</p> <p>19m      30m</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.0 m</td> <td>26.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>6.0 m</td> <td>26.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>7.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>8.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>9.0 - 16.0m</td> <td>30.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> </table>				5.0 m	26.0 m	18.0 m	6.0 m	26.0 m	18.0 m	7.0 m	28.0 m	19.0 m	8.0 m	28.0 m	19.0 m	9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m
																					
5.0 m	26.0 m	18.0 m																			
6.0 m	26.0 m	18.0 m																			
7.0 m	28.0 m	19.0 m																			
8.0 m	28.0 m	19.0 m																			
9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m																			
► Fig. 4	Při použití ve skladech s vysokými regály je nutno dbát na to, aby byly v čelním prostoru uliček mezi regály nainstalovány detektory, které pomocí clon nebo montážního uspořádání snímají jen pohyb v požadovaném prostoru regálů.	W przypadku stosowania w magazynach wysokiego składowania należy zwrócić uwagę, aby w przejściach poprzecznych magazynu zainstalowane były czujniki, które mogą wykrywać ruch tylko w pożądanych miejscach przejścia, dzięki zastosowaniu przesłon lub innych rozwiązań technicznych.	Magaspolcos raktárakban alkalmazáskor a raktár keresztfolyosóin ügyelni kell arra, hogy a felszerelt érzékelők csak a kívánt helyeken tudjanak mozgást érzékelni, az árnyékoló lamelláknak vagy műszaki intézkedéseknek köszönhetően.																		

92265	<b>CZ</b> Instalace	<b>PL</b> Instalacja	<b>HU</b> Elhelyezés
▶ Fig. 1	<p>Detektor musí být namontován na rovném pevném povrchu. Před montáží musí být odstraněn krycí kroužek. Za tímto účelem otočte krycí kroužek proti směru hodinových ručiček o cca 5° a vyjměte jej. Po správném připojení potrubí musí být krycí kroužek vyměněn otočením ve směru hodinových ručiček. Zapněte síťové napětí.</p>	<p>Czujnik należy zamontować na równej, stabilnej powierzchni. Pierścień pokrywy należy zdjąć przed montażem. W tym celu obróć pierścień pokrywy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o ok. 5° i zdejmij go. Po podłączeniu przewodów zgodnie z przepisami, pierścień pokrywy należy ponownie założyć obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Podłączyć zasilanie.</p>	<p>Az érzékelőt sima, szilárd felületre kell felszerelni. Szerelés előtt a fedőgyűrűt le kell venni. Ehhez fordítsa el a fedőgyűrűt kb. 5°-kal az óramutató járásával ellentétesen, és vegye le. A vezetékek előírásoknak megfelelő csatlakoztatása után a fedőgyűrűt az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással lehet visszahelyezni. Kapcsolja be a hálózati feszültséget.</p>
▶ Fig. 5	<p>a) Vložení těsnění až pro 2 kabely NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Nalepení těsnících pásků pro montážní podlouhlé otvory v přípojovací základně</p>	<p>a) Zakładanie uszczelki dla maks. 2 kabli NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Przyklejenie taśm uszczelniających do podłużnych otworów montażowych w podstawie przyłączeniowej</p>	<p>a) Tömített kábelbevezető legfeljebb 2 db NYM 5 x 1,5 mm-es kábelhez.</p> <p>b) Tömítés felragasztása a csatlakozó-alapon lévő hosszúságú lyukakra.</p>
	<p><b>Zastínění zdrojů rušení</b></p> <p>V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (e).</p>	<p><b>Eliminacja źródeł zakłóceń</b></p> <p>W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (e).</p>	<p><b>Érzékelési terület csökkentése</b></p> <p>Az árnyékoló lamellák alkalmazásával az érzékelési terület csökkenthető, vagy néhány térrész kizárható az érzékelési tartományból.</p>
	<p><b>Testovací režim</b></p> <p>Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 s testovacího cyklu. Během této doby zařízení nereaguje na pohyb.</p>	<p><b>Cykl auto-testu</b></p> <p>Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60 s cykl auto-testu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.</p>	<p><b>Önteszt ciklus</b></p> <p>Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60 s önteszt üzemmódba kerül. Ezen idő alatt a készülék nem reagál a mozgásra.</p>
	<p><b>Interval impulsů</b></p> <p>Lze nastavit 2 nebo 9 s pauzy mezi 2 pulsy posílané k Master detektoru. Nastavení lze provést s aktivovaným (●) nebo deaktivovaným (○) indikátorem LED.</p>	<p><b>Odstęp między impulsami</b></p> <p>Odstęp pomiędzy 2 impulsami przesyłanymi do urządzenia głównego (Master) może wynosić od 2 do 9 s. Ustawienia można wprowadzać z włączonym (●) lub wyłączone (○) wskaźnikiem LED.</p>	<p><b>Impulzus távolság</b></p> <p>Master felé a 2 impulzus közötti szünet 2 vagy 9 másodpercre állítható. Aktivált (●) vagy kikapcsolt (○) LED visszajelzés állítható.</p>
	<p><b>Indikátor funkce LED po každém obnovení sítě</b></p>	<p><b>Wskaźnik funkcji LED po każdym powrocie napięcia w sieci zasilającej</b></p>	<p><b>LED visszajelzés minden újraindítás után</b></p>
	<p>Cyklus autotestu 60 s - Zelená LED rychle bliká</p>	<p>60 s cykl auto-testu - zielona dioda LED migocze szybko</p>	<p>60 s önteszt ciklus - a zöld LED gyorsan villog</p>
	<p><b>Indikátor funkce LED během provozu</b></p> <p>Detekce pohybu - zelená LED bliká vždy, když je detekován pohyb</p>	<p><b>Wskaźnik funkcji LED podczas pracy</b></p> <p>Detekcja ruchu - zielona dioda LED migocze przy każdym wykrywanym ruchu</p>	<p><b>LED visszajelzés működés közben</b></p> <p>Mozgásérzékelés - zöld LED minden érzékelt mozgásnál felvillog</p>
	<p><b>EU Prohlášení o shodě</b></p> <p>Výrobek odpovídá těmto nařízením</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)</li> <li>2. nízké napětí (2014/35/EU)</li> <li>3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</li> </ol>	<p><b>Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)</li> <li>2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU)</li> <li>3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)</li> </ol>	<p><b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b></p> <p>A termék megfelel következő direktíváknak</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU)</li> <li>2. kismegnyomású előírások (2014/35/EU)</li> <li>3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)</li> </ol>



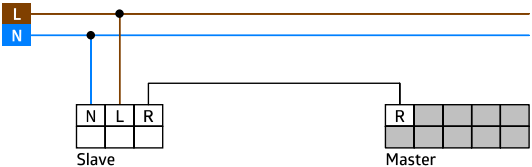

92265	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Moc znamionowa	Teljesítményfelvétel
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó kapocs: Egy tömör vezetékhez
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
5 m / 16 m / 14 m	Montážní výška min./max./doporučuje	Wysokość montażu min./maks./zalecana	Szerelési magasság min./max./ javasolt
▶ Fig. 6 14 m 18 °C	Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet
Ø 30 m Ø 19 m	křížem přímo	poprzecznie frontalny	áthaladás megközelítés
II / IP54	Třída / Stupeň krytí	Klasa / Stopień ochrony	Érintésvédelmi osztály / Védettség
Ø 101 x 76 mm	Rozměry	Wymiary	Méreték
-25 °C – +50 °C	Okolní teplota	Temperatura pracy	Környezeti hőmérséklet
110-240 V AC	Výstupní napětí	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség
2 / 9 s	Interval impulsů	Odstęp między impulsami	Impulzus távolság
PC	Materiál pouzdra (odolný vůči UV)	Materiał obudowy (odporny na promieniowanie UV)	Ház anyaga (UV-álló)
	<b>Schematické znázornění</b>	<b>Schemat połączeń</b>	<b>Kapcsolási rajz</b>
	Schematické znázornění – při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
	<b>Připojení hlavního a podřízeného zařízení musí být ve stejné fázi!</b>	<b>Urządzenia Master i Slave muszą być podłączone do tej samej fazy!</b>	<b>A Master és a Slave készülékeket ugyanarra a fázisra kell csatlakoztatni.</b>
			
	<b>Príslušenství</b>	<b>Akcesoria</b>	<b>Kiegészítők</b>
92199	Drátěný koš BSK	Ošlona druciana BSK	Védőrács BSK
92376	SM zásuvka (IP65) PD4-SM IP54	Adapter SM (IP65) PD4-SM IP54	AP aljzat (IP65) PD4-AP IP54
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdoldal az interneten



Code	1313583	2603203	92265	92265																		
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>SK</b> Bezpečnostné pokyny																		
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Práce na elektrické sieti môžu vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.																		
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.	Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete. Zariadenie nie je vhodné na spínanie záťaže!																		
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehåll av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsk dokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.																		
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Funkcia</b>																		
	Enheten är en slavdetektor speciellt för höga höjder (för inomhus applikationer) med ett cirkulärt detekteringsområde för att utöka detekteringsområdet till en masterenhet.  Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras.  Kan kombineras med masterenhet som har ingång för slavimpuls	Laite on erityisesti korkeisiin sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin, jossa on ovaali valvontaluue. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusalueita.  Slave-tunnistin lähettää kytkentäpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.  Voidaan yhdistää master-tunnistimeen, jossa on slave-tunnistimelle pulssitulo.	Detektoren er en slavdetektor for store takhøyder. Detektoren har et rundt deteksjonsområde. Denne er beregnet for å utvide deteksjonsområdet til en master.  Slavdetektoren sender et impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse.  Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.	Zariadenie je podriadený detektor pre aplikácie vo vysokých priestoroch (interiérové aplikácie) s kruhovou detekčnou oblasťou na rozšírenie detekčnej oblasti hlavného zariadenia.  Podriadené zariadenie vyššie spúšťa impulz do nadradeného zariadenia, keď sa zistí pohyb.  Možno kombinovať s nadradenými zariadeniami s podriadenými impulzným vstupom																		
	<b>Montering</b>	<b>Asennus</b>	<b>Montering</b>	<b>Montáž</b>																		
<p>Fig. 1</p>  <p>AP/SM/AP/OB 92265</p>	<p>Fig. 2</p>  <p>Product Code</p> <p>Fig. 3</p>  <p>9s LED ON 2s LED OFF</p> <p>Status LED</p>	<p>Fig. 4</p>  <p>Socket</p>	<p>Fig. 5</p>  <p>a)</p> <p>b)</p>	<p>Fig. 6</p> <p>Fig. 1</p>  <p>h=14m</p> <p>19m</p> <p>30m</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.0 m</td> <td>26.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>6.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>18.0 m</td> </tr> <tr> <td>7.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>8.0 m</td> <td>28.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> <tr> <td>9.0 - 16.0m</td> <td>30.0 m</td> <td>19.0 m</td> </tr> </table>				5.0 m	26.0 m	18.0 m	6.0 m	28.0 m	18.0 m	7.0 m	28.0 m	19.0 m	8.0 m	28.0 m	19.0 m	9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m
																						
5.0 m	26.0 m	18.0 m																				
6.0 m	28.0 m	18.0 m																				
7.0 m	28.0 m	19.0 m																				
8.0 m	28.0 m	19.0 m																				
9.0 - 16.0m	30.0 m	19.0 m																				
► Fig. 4	Vid användning av höghöjdsdetektor i höglager måste man se till att den installeras så att den endast detekterar det önskade området. Önskade detekterade områden kan skämmas av med avskärningslameller eller andra tekniska lösningar.	Kun tunnistinta käytetään valvomaan varastohyllyjen välistä käytävää, on huomioitava, että tunnistin saattaa havaita liikkeen myös viereisillä käytävillä. Valvonta-alueen rajaukseen voidaan käyttää rajauslevyjä.	Når detektoren blir benyttet i et høylager er det viktig å tenke på at deteksjon kan oppstå når man har bevegelse i tilstøtende korridorer. Dette kan elimineres ved å montere de medfølgende skjermene på lensen.	Pri používaní vo vysokých skladoch je potrebné dbať na to, aby boli v priechodných uličkách skladu nainštalované detektory, ktoré dokážu detekovať pohyb len v požadovaných miestach uličky, a to pomocou žaluzií alebo iných technických opatrení.																		

92265	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	SK Montáž
<p>► Fig. 1</p>	<p>Detektorn måste monteras på en jämn och fast yta. Innan monteringen måste täckringen tas bort. För att göra det, vrid täckringen ca 5° moturs och ta bort den. När kablarna har kopplats in i enlighet med instruksionerna måste täckringen monteras åter genom att vrida den medurs. Slå till nätspänningen.</p>	<p>Tunnistin on asennettava tasaiselle, kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta kosketussuojakotelo on poistettava. Käännä koteloa noin 5° vastapäivään ja irrota se. Kun kaapelit on kytketty ohjeiden mukaisesti, kosketussuojakotelo on asetettava takaisin paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Kytke verkkojännite päälle.</p>	<p>Detektoren må monteres på et plant og stabilt underlag. Før montering må dekkningen demonteres, vri dekkningen mot klokka ca. 5° og ta den av. Monter enheten og tilkoble ledningen i henhold til koblings-skjemaet, sett på dekkningen igjen. Sett på spenning.</p>	<p>Detektor musí byť namontovaný na rovnom a pevnom povrchu. Pred montážou je potrebné odstrániť krycí krúžok. Na tento účel otočte krycím krúžkom proti smeru hodinových ručičiek približne o 5° a zdvihnite ho. Po pripojení káblov v súlade s predpismi nasadte krycí krúžok otáčaním v smere hodinových ručičiek. Pripojte sieťové napätie.</p>
<p>► Fig. 5</p>	<p>a) Montera tätningen för upp till 2 kablar NYM 5 x 1,5 mm b) Fäst tätningslisten i de slitsade hålen på anslutningssockeln</p>	<p>a) Tiivisteiden asettaminen enintään 2:lle MMJ 5 x 1,5 mm:n kaapelille b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan</p>	<p>a) Monter pakningen for inntil 2 stk. kabler NYM 5 x 1,5mm b) Monter forseglingen over monteringshullene i sokkelen</p>	<p>a) Vloženie tesnenia až pre 2 káble NYM 5 x 1,5 mm b) Nalepenie tesniacich páskov na montážne otvory v spojovacej základni</p>
<p><b>Förhindra störningskällor</b></p>	<p><b>Poista häiriölähteet</b></p>	<p><b>Avgrens deteksjonsområdet</b></p>	<p><b>Vylúčte zdroje rušenia</b></p>	
	<p>Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller.</p>	<p>Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.</p>	<p>Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.</p>	<p>V prípade, že je detekčná oblasť detektora príliš veľká alebo sú pokryté oblasti, ktoré by nemali byť monitorované, je možné znížiť alebo obmedziť dosah pomocou priložených žalúzií (e).</p>
<p><b>Självtest</b></p>	<p><b>Kalibroitvaihe</b></p>	<p><b>Testprosedyre</b></p>	<p><b>Cyklus autotestu</b></p>	
<p>När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder. Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.</p>	<p>Tunnistin suoritaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkön kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.</p>	<p>Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.</p>	<p>Prí prvom pripojení napájania výrobok prejde do úvodného 60-sekundového cyklu autotestovania. Počas tohto času zariadenie nereaguje na pohyb.</p>	
<p><b>Pulsavstånd</b></p>	<p><b>Pulsien väli</b></p>	<p><b>Puls lengde</b></p>	<p><b>Rozstup impulzov</b></p>	
<p>Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (☛) eller avaktiverad (○) LED-indikering.</p>	<p>Master-tunnistimelle lähetettävien kahden impulsin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkkileidit ovat käytössä (☛) tai pois käytöstä (○).</p>	<p>Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (☛) eller ikke (○).</p>	<p>pre pauzu medzi dvoma impulzmi odoslanými do zariadenia Master je možné nastaviť 2 alebo 9 s. Nastavenie je možné vykonať s aktivovaným (☛) alebo deaktivovaným (○) LED indikátorom.</p>	
<p><b>LED-funktioner efter strömavbrott</b> 60 s självttestcykel - Grön lysdiod blinkar snabbt</p> <p><b>LED-funktion, indikering under drift</b> Rörelsedetektering - Grön LED blinkar vid varje detekterad rörelse</p>	<p><b>Merkkileidin toiminta kalibrointivaiheen aikana</b> 60 s itsetestausvaihe - Vihreä merkkileidi vilkkuu nopeasti</p> <p><b>Merkkileidin toiminta käytön aikana</b> Liikkeen tunnistaminen - Vihreä merkkileidi vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä</p>	<p><b>Etter hver oppstart indikerer LED funksjonen</b> 60 s Selvtest sykklus - Grønn LED blinker raskt</p> <p><b>LED funksjon ved bruk</b> Bevegelsesdeteksjon - Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse</p>	<p><b>LED indikátor funkcie po každom obnovení napájania zo siete</b> 60 s cyklus autotestu - Zelená LED bliká rýchlo</p> <p><b>Indikátor funkcie LED počas operácia</b> Detekcia pohybu - Zelená LED bliká na každom zistenom pohybe</p>	
<p><b>EU Declaration of conformity</b></p>	<p><b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b></p>	<p><b>Samsvarserklæring</b></p>	<p><b>EU vyhlásenie o zhode</b></p>	
<p><b>CE</b> <b>UK</b> <b>CA</b></p>	<p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)</p>	<p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>	<p>Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)</p>	<p>Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. elektromagnetickej kompatibility(2014/30/EU) 2. nízke napätie (2014/35/EU) 3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</p>

**92265**

	<b>SV</b> Teknisk data	<b>FI</b> Tekniset tiedot	<b>NO</b> Tekniske data	<b>SK</b> Technické údaje
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Napájanie
ca./approx. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Spotreba energie
 0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Svorcky svoriek: pre jednožilové vodiče
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Oblast pokrytia
5 m / 16 m / 14 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Montážna výška min./max./ odporúčaná
► Fig. 6 14 m 18°C Ø 30 m Ø 19 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur Gående tvärs Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivningstemperatur på tvers rett mot	Rozsah pokrytia na montážna výška Okolité teplota cez smerom k
II / IP54	Skyddsklass/ IP-klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Trieda / stupeň ochrany
Ø 101 x 76 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Rozmery
-25°C - +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Okolité teplota
110-240 V AC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Spenning ut	Výstupné napätie
2 / 9 s	Pulsavstånd	Pulsien väli	Pulsintervall	Pulzný interval
PC	Material för hus (UV-beständigt)	Kotelointimateriaali (UV-kestävä)	Kapslingsmateriale	Materiál puzdra (odolný voči UV žiareniu)
	<b>Kopplingschema</b>	<b>Kytkentäkaavio</b>	<b>Koblingskjema</b>	<b>Schematický diagram</b>
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnustinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na detektore!
	<b>Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!</b>	<b>Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!</b>	<b>Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!</b>	<b>Zariadenie master a zariadenie slave musia byť pripojené na rovnakú fázu!</b>
				
	<b>Tillbehör</b>	<b>Lisätarvikkeet</b>	<b>Tilleggsutstyr</b>	<b>Príslušenstvo</b>
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallosuoja BSK / valkoinen	Ballbeskyttelse BSK / hvit	Drôtený kôš BSK / biely
92376	Utänpåliggande sockel IP65 PD4-SM IP54	IP65-asennusaluusta, PD4-AP IP54-tunnistimelle	SM sokkel IP65 PD4-SM IP54	Zásuvka SM IP65 PD4-SM IP54
	<b>Produktsida på internet</b>	<b>Tuotesivu internetissä</b>	<b>Produktside på internett</b>	<b>Stránka produktu na internete</b>

